

Bilag 1 til BL 7-14

Standardord, tal og standardudtryk (jf. BL 7-14, pkt. 7.2.1)

Anm.: De engelske tal er primært anført som de skrives på engelsk, og der skal derfor i udsendelsen/transmissionen af tal på engelsk tages højde for udtalen af tallene i henhold til "Eksempler på udtale af tal" på denne side.

Stavealfabetet (jf. BL 7-14, pkt. 7.5):

A	Alfa	<u>AL</u> FAH
B	Bravo	<u>BRAH</u> VOH
C	Charlie	<u>CHAR</u> LEE or <u>SHAR</u> LEE
D	Delta	<u>DELL</u> TAH
E	Echo	<u>ECK</u> OH
F	Foxtrot	<u>FOKS</u> TROT
G	Golf	<u>GOLF</u>
H	Hotel	HOH <u>TELL</u>
I	India	<u>IN</u> DEE AH
J	Juliett	<u>JEW</u> LEE <u>ETT</u>
K	Kilo	<u>KEY</u> LOH
L	Lima	<u>LEE</u> MAH
M	Mike	<u>MIKE</u>
N	November	NO <u>VEM</u> BER
O	Oscar	<u>OSS</u> CAH
P	Papa	<u>PAH</u> <u>PAH</u>
Q	Quebec	KEH <u>BECK</u>
R	Romeo	<u>ROW</u> ME OH
S	Sierra	<u>SEE</u> <u>AIR</u> RAH
T	Tango	<u>TANG</u> GO
U	Uniform	<u>YOU</u> NEE FORM or <u>OO</u> NEE FORM
V	Victor	<u>VIK</u> TAH
W	Whiskey	<u>WISS</u> KEY
X	X-ray	<u>EKCS</u> RAY
Y	Yankee	<u>YANG</u> KEY
Z	Zulu	<u>ZOO</u> LOO
Æ	Ægir	<u>ÆGIR</u>
Ø	Øresund	<u>ØRESUND</u>
Å	Åse	<u>ÅSE</u>

Der lægges tryk på understregede stavelser.

Eksempler på udtale af tal (jf. BL 7-14, pkt. 7.6):

Tal	Dansk	Engelsk
0	Nul	ZERO
1	Eet/Én	WUN
2	To	TOO
3	Tre	TREE
4	Fire	FOW-er
5	Fem	FIFE
6	Seks	SIX
7	Syv	SEV-en
8	Otte	AIT
9	Ni eller NEJ-ner*	NIN-er
10	Ti	ONE ZERO
,	Komma	DAY-SEE-MAL
100	Eet hundrede	One HUN-dred
1000	Eet tusind	One TOU-SAND

Trykket skal lægges på de stavelser, der er skrevet med store bogstaver.

* når tallet 9 står alene eller sidst i en gruppe, skal det altid udtales NEJ'ner.

Tal indeholdende komma (jf. BL 7-14, pkt. 7.6.3):

100,325 ONE ZERO ZERO DECIMAL THREE TWO FIVE
(*eet hundrede komma tre to fem*)

38 143,9 THREE EIGHT ONE FOUR THREE DECIMAL NIN-er
(*otteogtredive tusinde éthundrede og treogfyrre komma NEJ-ner*)

Eksempler på talgrupper (jf. BL 7-14 pkt. 7.6.1 og 7.6.2):

Aircraft call signs (kaldesignaler for luftfartøjer)

OCA 238 Air China TWO THREE EIGHT
(*tohundrede og otteogtredive*)

OAL 242 Olympic TWO FOUR TWO
(*tohundrede og toogfyrre*)

Flight levels (flyveniveauer)

FL180 flight level ONE EIGHT ZERO
(*flyveniveau ethundrede og firs*)

FL 200 flight level TWO HUNDRED
(*flyveniveau tohundrede*)

Headings (kurser)

100 degrees heading ONE ZERO ZERO
(kurs ethundrede)

080 degrees heading ZERO EIGHT ZERO
(kurs firs)

Wind directions and speed (vindretning og -hastighed)

200 degrees 79 knots wind TWO ZERO ZERO degrees SEVEN NIN-er knots
(vind tohundrede grader NEJ-nerhalvfjerds knob)

160 degrees 18 knots wind ONE SIX ZERO degrees ONE EIGHT knots
(vind ethundredeogtres grader atten knob)

Bemærkning: I Grønland angives vinden i visse tilfælde i henhold til magnetisk nord.

320 magnetic 13 knots Wind THREE TWO ZERO magnetic ONE THREE knots
(vind trehundredetyve magnetisk tretten knob)

Transponder codes (transponderkoder)

2000 squawk TWO THOUSAND
(squawk totusinde)

2400 squawk TWO FOUR ZERO ZERO
(squawk firetyve nul nul eller totusinde firehundrede)

4213 squawk FOUR TWO ONE THREE
(squawk toogfyrre tretten eller firetusind tohundrede og tretten)

Runway (bane)

27 runway TWO SEVEN
(bane syvogtyve)

08R runway ZERO EIGHT RIGHT
(bane nul otte right)

Altimeter setting (højdemålerindstilling)

1010 QNH ONE ZERO ONE ZERO
(QNH ettusinde og ti)

1000 QNH ONE THOUSAND
(QNH ettusind)

Altitude (højde over havet)

800 ft EIGHT HUNDRED FEET
(ottehundrede fod)

3400 ft THREE THOUSAND FOUR HUNDRED FEET
(tretusinde firehundrede fod eller fireogtredivehundrede fod)

12000 ft ONE TWO THOUSAND FEET
(tolvtusinde fod)

Cloud height (*skyhøjde*)

2200 ft	TWO THOUSAND TWO HUNDRED FEET (<i>totusind tohundrede fod eller toogtyve nul nul fod</i>)
4300 ft	FOUR THOUSAND THREE HUNDRED FEET (<i>firetusinde trehundrede fod eller treogfyrrehundrede fod</i>)

Visibility (*sigtbarhed*)

1000 m	visibility ONE THOUSAND METERS (<i>sigtbahed ettusind meter</i>)
700 m	visibility SEVEN HUNDRED METERS (<i>sigtbarhed syvhundrede meter</i>)

Runway Visual Range (*banesynsvidde*)

600 m	RVR SIX HUNDRED METERS (<i>RVR sekshundrede meter</i>)
1700 m	RVR ONE THOUSAND SEVEN HUNDRED METERS (<i>RVR ettusind syvhundrede meter syttenhundrede meter</i>)

Eksempler på tal ved angivelse af klokkeslæt:

Kl.	Engelsk/dansk
0620	TWO ZERO (eller) ZERO SIX TWO ZERO (<i>tyve eller nul seks tyve</i>)
1643	FOUR THREE (eller) ONE SIX FOUR THREE (<i>treogfyrre eller seksten treogfyrre</i>)
Klokken hel (hele timer)	ON THE HOUR (eller) ZERO ZERO (<i>på timen eller nul nul</i>)
Bem.	Jf. BL 7-14 pkt. 7.6.4 vil ATS-enheder ved anmodning om oplysning om aktuel tid, angive tiden afrundet til nærmeste halve minut. Der anvendes følgende fraseologi:
0620 og 30 sekunder	TWO ZERO AND A HALF (eller) ZERO SIX TWO ZERO AND A HALF (<i>tyve og et halvt eller nul seks tyve og et halvt</i>)
Klokken hel (hele timer) og 30 sekunder	ON THE HOUR AND A HALF (eller) ZERO ZERO AND A HALF (<i>på timen og et halvt eller nul nul og et halvt</i>)

Eksempler på tal, der angiver kanaler for VHF-frekvenser (jf. BL 7-14, pkt. 7.6.5):

Tal	Engelsk/dansk
118,000	ONE ONE EIGHT DECIMAL ZERO (<i>ethundrede atten komma nul</i>)
118,005	ONE ONE EIGHT DECIMAL ZERO ZERO FIVE (<i>ethundrede atten komma nul nul fem</i>)

118,010	ONE ONE EIGHT DECIMAL ZERO ONE ZERO (ethundrede atten komma nul ti eller ethundrede atten komma nul et nul)
118,025	ONE ONE EIGHT DECIMAL ZERO TWO FIVE (ethundrede atten komma nul femogtyve eller ethundrede atten komma nul to fem)
118,050	ONE ONE EIGHT DECIMAL ZERO FIVE ZERO (ethundrede atten komma nul halvtreds eller ethundrede atten komma nul fem nul)
118,100	ONE ONE EIGHT DECIMAL ONE (ethundrede atten komma een)

Eksempler på tal ved udpegning af trafik:

Ved udpegning af trafik m.v. efter urskrivemetoden anvendes normal udtale af talord fra 1-12:

Tal	Engelsk/dansk
Kl. 9-position	At your NINE O'CLOCK position (i din klokken NEJ-ner position)
Kl. 10-position	At your TEN O'CLOCK position (i din klokken TI position)
Kl. 11-position	At your ELEVEN O'CLOCK position (i din klokken ELLEVE position)
Kl. 12-position	At your TWELVE O'CLOCK position (i din klokken TOLV position)

Eksempler på direkte udtrykte flyvekontrollinstruktioner (jf. BL 7-14, pkt. 7.3.2):

TAXI.....TAXI
 AIR-TAXI.....AIR-TAXI
 CLIMB.....STIG
 DESCEND.....GÅ NED
 CROSS.....KRYDS
 TURN.....DREJ
 CONTACT.....KONTAKT
 REPORT.....RAPPORTER
 HOLD.....VENT
 GO AROUND.....OVERSKYD
 LINE-UP.....TAXI IND PÅ BANEN

Eksempler på standardord og –udtryk (jf. BL 7-14 pkt. 7.2.1):

ACKNOWLEDGE	Lad mig vide, at min melding er modtaget og forstået
BEKRÆFT MELDING	
AFFIRM	Ja
JA	

APPROVED GODKENDT	Forespørgsel godkendt
BREAK BREAK	Jeg indikerer hermed adskillelse mellem dele af min melding
BREAK BREAK BREAK BREAK	Jeg indikerer hermed adskillelse mellem meldinger til forskellige luftfartøjer
CANCEL ANNULLER	Annuller
CHECK TJEK eller KONTROLLER	Kontroller (systemer eller procedurer)
CLEARED TILLADT	Tilladt at fortsætte i overensstemmelse med de angivne betingelser
CONFIRM BEKRÆFT	Jeg anmoder om bekræftelse på: (klarering, instruktion, aktion, information)
CONTACT KONTAKT eller SKIFT TIL	Etabler radiokontakt med
CORRECT KORREKT	Det er korrekt
CORRECTION RETTELSE	Jeg har sagt en fejl, den korrekte version er
DISREGARD IGNORER MELDING	Betragt pågældende melding som værende ikke sendt
HOW DO YOU READ HVORDAN LÆSER DU MIG	Hvad er læseligheden (kvaliteten) af min udsendelse
I SAY AGAIN JEG GENTAGER	Jeg gentager (for at understrege)
MAINTAIN FORBLIV	Fortsæt i overensstemmelse med de angivne betingelser, eller i ordets bogstavelige forstand, f.eks. "Maintain VFR" / "Forbliv VFR"
MONITOR AFLYT	Lyt på (frekvens)
NEGATIVE NEGATIV	Nej, eller tilladelse ikke givet, eller det er ikke korrekt
OVER SKIFTER	Min melding er afsluttet, og jeg forventer svar (anvendes normalt ikke ved kommunikation på VHF)
OUT SLUT	Udveksling af meldinger afsluttet (anvendes normalt ikke ved kommunikation på VHF)
READ BACK LÆS TILBAGE	Gentag hele eller nærmere angivet del af den melding, jeg lige har sendt

RECLEARED ÆNDRET TILLADELSE	Klarering ændret til (denne nye klarering erstatter den tidligere eller dele heraf)
REPORT RAPPORTER	Send følgende oplysning
REQUEST ANMODER OM	Jeg vil gerne vide, eller jeg anmoder om
ROGER FORSTÅET eller MODTAGET	Jeg har forstået meldingen (må ikke bruges som kvittering for meldinger, der kræver tilbagelæsning)
SAY AGAIN GENTAG	Gentag hele eller nærmere angivet del af din melding
SPEAK SLOWER TAL LANGSOMMERE	Nedsæt talehastigheden
STANDBY VENT JEG KALDER TILBAGE	Vent, jeg kalder dig
UNABLE IKKE I STAND TIL	Jeg kan ikke efterkomme din anmodning, instruktion eller klarering (normalt efterfulgt af en årsag)
WILCO WILCO	Jeg forstår din melding og vil efterkomme denne. (WILCO er en sammentrækning af "will comply")
WORDS TWICE SEND HVERT ORD TO GANGE	<p>a. Som anmodning: Kommunikationen vanskelig så send hvert ord eller grupper af ord to gange</p> <p>b. Som information: Da kommunikation er vanskelig, vil hvert ord eller grupper af ord blive sendt to gange (anvendes normalt ikke på VHF)</p>

Eksempler på kaldesignaler (jf. BL 7-14, pkt. 7.9):

Fuldt kaldesignal	Forkortet kaldesignal
a. OYABC	OBC eller OABC
CESSNA FABCD	CESSNA CD eller CESSNA BCD
CITATION FABCD	CITATION CD eller CITATION BCD
HELICOPTER OYHAF	HELICOPTER AF eller HELICOPTER HAF
GLIDER/SVÆVEFLY OYXPM	GLIDER/SVÆVEFLY PM eller GLIDER/SVÆVEFLY XPM
b. VARIG PVMA	VARIG MA eller VARIG VMA
c. VARIG 401	(ingen forkortet form)

Suffikser for tjenesteenheder (jf. BL 7-14, pkt. 7.10):

Enhed/tjeneste	Suffiks til kaldesignal
Area control centre	CONTROL
Approach control	APPROACH
Approach control radar arrivals	ARRIVAL
Approach control radar departures	DEPARTURE
Aerodrome control	TOWER
Surface movement control	GROUND
Radar (in general)	RADAR
Precision approach radar	PRECISION
Direction- finding station	HOMER
Flight information service	INFORMATION
Clearance delivery	DELIVERY
Apron service	APRON
Company dispatch	DISPATCH
Aeronautical station	RADIO
Aerodrome Flight Information Service	AFIS
Heliport Information Service	HIS

Eksempler:

AALBORG TOWER * ROSKILDE APPROACH * COPENHAGEN CONTROL * ESBJERG AFIS *
SONDRESTROM INFORMATION

Anm.: Pr. 1. marts 2018 skifter Sondrestrom Information navn til Nuuk Information.

Bilag 2 til BL 7-14

Forord

Dette bilag indeholder eksempler på standardfraseologi, som skal anvendes i forbindelse med lufttrafik og kørsel med luftfartøjer, jf. BL 7-14, pkt. 3.1.

Anm.: Fraseologier anvendt i forbindelse med køretøjers færdsel på manøvreområdet vil i mange tilfælde være identiske med dem anvendt til luftfartøjer, bortset fra instruktioner i forbindelse med kørsel, hvor udtrykket "KØR" (engelsk: "PROCEED") skal erstatte udtrykket "TAXI".

Eksemplerne på anvendt fraseologi skal anvendes i de situationer, for hvilke de er angivet i kolonnen 'Circumstances' eller 'Omstændigheder', men i de situationer, hvor fraseologien ikke er dækkende, kan klart sprog anvendes i det omfang, det er nødvendigt for at gøre situationen forståelig.

Hvis der i en given situation enten ikke er fastlagt en fraseologi, eller der opstår forståelsesmæssige problemer i korrespondancen, skal anden passende fraseologi anvendes. Denne bør da være så klar og kortfattet som muligt og udformet således, at misforståelser undgås.

Eksemplerne på anvendt fraseologi er inddelt i nogle hovedgrupper, hvori omstændighederne er beskrevet og dernæst den tilknyttede fraseologi.

Enkelte engelske fraseologier er ikke angivet på dansk, idet de ikke er relevant for VFR-flyvning.

Tekst angivet i rund parentes () er obligatorisk og skal tilføjes pågældende fraseologi.

Tekst angivet i firkant parentes [] er ikke obligatorisk og kan valgfrit efter omstændighederne tilføjes fraseologien.

Transfer of control and/or frequency change		Overdragelse af kontrol og/eller frekvensskift	
<p><i>Note: - An aircraft may be requested to "STAND BY" on a frequency when it is intended that the ATS unit will initiate communications soon and to "MONITOR" a frequency when information is broadcast thereon.</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> a) CONTACT (unit call sign) (frequency) [NOW]; b) AT (or OVER) (time or place) [or WHEN] [PASSING/LEAVING/REACHING (level)] CONTACT (unit call sign) (frequency); c) IF NO CONTACT (instructions); d) STAND BY FOR (unit call sign) (frequency); e)* REQUEST CHANGE TO (frequency); f) FREQUENCY CHANGE APPROVED; g) MONITOR (unit call sign) (frequency); 	<p><i>Note: - Et luftfartøj kan blive bedt om at "AFVENTE" på en frekvens når det er meningen at ATS enheden initierer kommunikationen snarest og at "AFLYTTE" en frekvens når informationer bliver rundsendt der.</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> a) KONTAKT (enhedens kaldesignal) (frekvens) [NU]; b) KL. (eller VED) (tidspunkt eller sted) [eller NÅR DU] [PASSERER/FORLADER/NÅR] KONTAKT (enhedens kaldesignal) (frekvens); c) HVIS INGEN KONTAKT (instruktioner); d) AFVENT (enhedens kaldesignal) PÅ (frekvens); e)* ANMODER OM AT SKIFTE TIL (frekvens); f) FREKVENS SKIFT GODKENDT; g) AFLYT (enhedens kaldesignal) (frekvens);

	<p>h)* MONITORING (<i>frequency</i>);</p> <p>i) WHEN READY CONTACT (<i>unit call sign</i>) (<i>frequency</i>);</p> <p>j) REMAIN THIS FREQUENCY.</p>		<p>h)* AFLYTTER (<i>frekvens</i>);</p> <p>i) NÅR KLAR KONTAKT (<i>enhedens kaldesignal</i>) (<i>frekvens</i>);</p> <p>j) FORBLIV PÅ DENNE FREKVENNS.</p>
--	---	--	--

<p>Traffic information</p> <p>... to pass traffic information</p> <p>... to acknowledge traffic information</p>	<p>a) TRAFFIC (<i>information</i>);</p> <p>b) NO REPORTED TRAFFIC;</p> <p>c)* LOOKING OUT;</p> <p>d)* TRAFFIC IN SIGHT;</p> <p>e)* NEGATIVE CONTACT [<i>reasons</i>];</p> <p>f) [ADDITIONAL] TRAFFIC IS (<i>direction</i>) BOUND (<i>type of aircraft</i>) (<i>level</i>) ESTIMATED (<i>or OVER</i>) (<i>significant point</i>) AT (<i>time</i>);</p> <p>g) TRAFFIC IS (<i>classification</i>) UNMANNED FREE BALLOON(S) WAS [<i>or ESTIMATED</i>] OVER (<i>place</i>) AT (<i>time</i>) REPORTED (<i>level(s)</i>) [<i>or UNKNOWN</i>] MOVING (<i>direction</i>) (<i>other pertinent information, if any</i>);</p>	<p>Trafik information</p> <p>...at udstede trafik information</p> <p>...at bekræfte trafik information</p>	<p>a) TRAFIKKEN ER (<i>information</i>);</p> <p>b) INGEN RAPPORTERET TRAFIK;</p> <p>c)* HOLDER UDKIG;</p> <p>d)* TRAFIK I SIGTE;</p> <p>e)* INGEN VISUEL KONTAKT (<i>begrundelse</i>);</p> <p>f) [YDERLIGERE] TRAFIK ER (<i>flyveretning</i>) (<i>luftfartstøjtype</i>) (<i>højde</i>) FORVENTER (<i>eller OVER</i>) (<i>betydningsfuldt punkt</i>) (<i>tidspunkt</i>);</p> <p>g) TRAFIK ER (<i>klassifikation</i>) UBEMANDET FRIBALLON [FORVENTET] OVER (<i>sted</i>) (<i>tidspunkt</i>) RAPPORTERET (<i>højde</i>) [<i>eller UKENDT HØJDE</i>] BEVÆGER SIG (<i>retning</i>) (<i>anden betydningsfuld information, hvis nogen</i>);</p>

..related to runway operations at non-controlled aerodromes/heliports (AFIS/HIS)	h) NO TRAFFIC ON THE RUNWAY;	...i forbindelse med banebenyttelse på ikke-kontrollerede flyvepladser/heliport (AFIS/ HIS)	h) INGEN TRAFIK PÅ BANEN;
...where traffic is of relevance to the departing/landing aircraft	i) TRAFFIC IS (<i>aircraft type, position, additional information as applicable</i>).	...når trafik er af betydning for startende/landende luftfartøjer	i) TRAFIK ER (<i>luftfartøjstype, position, yderligere relevant information</i>).

Meteorological conditions		Meteorologiske forhold	
...to notify wind at specific levels	a) [SURFACE] WIND (<i>number</i>) DEGREES (<i>speed</i>) (<i>units</i>);		a) VIND (<i>retning</i>) GRADER (<i>hastighed</i>) (<i>måleenhed</i>);
...to notify windvariations	b) WIND AT (<i>level</i>) (<i>number</i>) DEGREES (<i>number</i>) KNOTS (or KILOMETRES PER HOUR); <i>Note: - Wind is always expressed by giving the mean direction and speed and any significant variations thereof.</i>	...at oplyse vinden i bestemte højder	b) VIND I (<i>højde</i>) (<i>retning</i>) GRADER (<i>hastighed</i>) (<i>måleenhed</i>); <i>Note: Vinden udtrykkes altid ved gennemsnitsretning og –hastighed samt enhver betydningsfuld variation.</i>
...to indicate gusting wind	c) WIND VARIABLE (<i>speed</i>) (<i>units</i>);	...at oplyse om vindvariation	c) VIND VARIABEL (<i>hastighed</i>) (<i>måleenhed</i>);
...to report runway visual range	d) WIND (<i>number</i>) DEGREES (<i>speed</i>) (<i>units</i>) VARIABLE BETWEEN (<i>number</i>) DEGREES AND (<i>number</i>) DEGREES		d) VIND (<i>retning</i>) GRADER (<i>hastighed</i>) (<i>måleenhed</i>) VARIABEL MELLEM (<i>retning</i>) GRADER OG (<i>retning</i>) GRADER;
	e) MAXIMUM (<i>speed</i>) (<i>units</i>) [MINIMUM (<i>speed</i>) (<i>units</i>)];	...at indikere stødende vind	e) MAXIMUM (<i>hastighed</i>) (<i>måleenhed</i>) [MINIMUM (<i>hastighed</i>) (<i>måleenhed</i>)];
	f) VISIBILITY (<i>distance</i>) (<i>units</i>) [<i>direction</i>];		f) SIGT (<i>distance</i>) (<i>måleenhed</i>) [<i>retning</i>];
	g) RUNWAY VISUAL RANGE (or RVR) [RUNWAY (<i>number</i>)] (<i>distance</i>) (<i>units</i>);	...at rapportere banesynsvidde	g) BANESYNSVIDDE (<i>eller</i> RVR) [BANE (<i>nummer</i>)] (<i>distance</i>) (<i>måleenhed</i>);

<p>...for multiple RVR observations</p>	<p>h) RUNWAY VISUAL RANGE (or RVR) RUNWAY (number) NOT AVAILABLE (or NOT REPORTED);</p> <p>i) RUNWAY VISUAL RANGE (or RVR) [RUNWAY (number)] (first position) (distance) (units) (second position) (distance) (units) (third position) (distance) (units);</p> <p><i>Note 1: - Multiple RVR observations are always representative of the touchdown zone, midpoint zone and the roll-out/stop end zone respectively.</i></p> <p><i>Note 2: - Where report for three locations are given, the indication of these locations may be omitted, provided that the reports are passed in the order of touchdown zone, followed by the midpoint zone and ending the roll-out/stop end zone report.</i></p>	<p>...for flere RVR observationer</p>	<p>h) BANESYNSVIDDE (eller RVR) BANE (nummer) ER IKKE TILGÆNGELIG (eller ER IKKE RAPPORTERET);</p> <p>i) BANESYNSVIDDE (eller RVR) [BANE (nummer)] (første position) (distance) (måleenhed) (anden position) (distance) (måleenhed) (tredie position) (distance) (måleenhed);</p> <p><i>Note 1: - Flere RVR observationer repræsenteres altid af sætningszonen midtpunkt og baneslut.</i></p> <p><i>Note 2: - Når rapporter angiver de 3 positioner, må afgivelse af disse positioner udelades under forudsætning af at rapporteringen sker i rækkefølgen sættepunkt, efterfulgt af midtpunkt og slutter med baneslut.</i></p>
<p>... in the event that RVR information on any one position is not available this information will be included in the appropriate sequence</p>	<p>j) RUNWAY VISUAL RANGE (or RVR) [RUNWAY (number)] (first position) (distance) (units) (second position) NOT AVAILABLE (third position) (distance) (units);</p>	<p>...i tilfælde af at RVR information på enkeltstående positioner ikke er til rådighed vil denne information blive inkluderet i passende rækkefølge</p>	<p>j) BANESYNSVIDDE (eller RVR) [BANE (nummer)] SÆTTEPUNKT (første position) (distance)(måleenhed) (anden position) IKKE TILGÆNGELIG (tredje position) (distance) (måleenhed);</p>
<p>...indication of tendency over a specific period of time</p>	<p>k) RVR (distance) (units) UPWARD (or DOWNWARD) (or NO TENDENCY OBSERVED)</p>	<p>...indikation af tendens over en fastsat tidsperiode</p>	<p>k) RVR (distance) (måleenhed) STIGENDE (eller FALDENDE) (eller INGEN TENDENS OBSERVERET);</p>

<p>Note: Pronounced CAV-O-KAY.</p>	<ul style="list-style-type: none"> l) PRESENT WEATHER (<i>details</i>); m) CLOUD (<i>amount</i>),[(<i>type</i>)] (<i>height of base</i>) (<i>units</i>) (or SKY CLEAR); n) CAVOK; o) TEMPERATURE [MINUS] (<i>number</i>) (<i>and/or</i> DEWPOINT [MINUS] (<i>number</i>)); p) QNH (<i>number</i>) [(<i>units</i>)]; q) QFE (<i>number</i>) [(<i>units</i>)]; r) (<i>aircraft type</i>) REPORTED [LIGHT or MODERATE or SEVERE] ICING (<i>or</i> TURBULENCE) [IN CLOUD] (<i>area</i>) AT (<i>time</i>); s) REPORT FLIGHT CONDITIONS. 	<p>Note: Udtales CAV-O-KAY.</p>	<ul style="list-style-type: none"> l) AKTUELT VEJR (<i>detaljer</i>); m) SKYER (<i>mængde</i>), [<i>type</i>] (<i>højde på underkanten</i>) (<i>måleenhed</i>) (eller SKYFRIT); n) CAVOK; o) TEMPERATUR [MINUS] (<i>antal</i>) (<i>og/eller</i> DUGPUNKT [MINUS] (<i>antal</i>)); p) QNH (<i>antal</i>) (<i>måleenhed</i>); q) QFE (<i>antal</i>) (<i>måleenhed</i>); r) (<i>luffartøjstype</i>) RAPPORTEREDE [LET eller MODERAT eller KRAFTIG] ISNING (eller TURBULENS) [I SKYER] (<i>område</i>) KL. (<i>tidspunkt</i>); s) RAPPORTER FLYVEFORHOLD.

--	--	--	--

Aerodrome information		Flyvepladsinformation	
	<ul style="list-style-type: none"> a) <i>[(location)]</i> RUNWAY SURFACE CONDITION RUNWAY (<i>number</i>) (<i>condition</i>); b) <i>[(location)]</i> RUNWAY SURFACE CONDITION RUNWAY (<i>number</i>) NOT CURRENT; c) LANDING SURFACE (<i>condition</i>); d) CAUTION CONSTRUCTION WORK (<i>location</i>); e) CAUTION (<i>specify reasons</i>) RIGHT (<i>or LEFT</i>), (<i>or BOTH SIDES</i>) OF RUNWAY [<i>number</i>]; f) CAUTION WORK IN PROGRESS (<i>or OBSTRUCTION</i>) (<i>position and any necessary advice</i>); g) RUNWAY REPORT AT (<i>observation time</i>) <i>[(coverage) PERCENT OF]</i> RUNWAY (<i>number</i>) [<i>parts of runway</i>] COVERED BY (<i>type of precipitant</i>) [UP TO] (<i>depth of deposits</i>) MILLIMETRES. BRAKING ACTION GOOD (<i>or MEDIUM TO GOOD, or</i> 		<ul style="list-style-type: none"> a) <i>[(stednavn)]</i> BANEFORHOLD PÅ BANE (<i>nummer</i>) (<i>forhold</i>); b) <i>[(stednavn)]</i> BANEFORHOLD PÅ BANE (<i>nummer</i>) INGEN GÆLDENDE; c) LANDINGSOMRÅDE (<i>forhold</i>); d) ADVARSEL KONSTRUKTIONSARBEJDE (<i>sted</i>); e) ADVARSEL (<i>specifik grund</i>) TIL HØJRE FOR (<i>eller TIL VENSTRE FOR</i>), (<i>eller PÅ BEGGE SIDER AF</i>) BANE (<i>nummer</i>); f) ADVARSEL IGANGVÆRENDE ARBEJDE (<i>eller FORHINDRING</i>) (<i>sted og yderligere nødvendig rådgivning</i>); g) BANERAPPORT [KL.] (<i>observationstidspunkt</i>) <i>[(dækningsprocent) PROCENT AF]</i> BANE (<i>nummer</i>) <i>[(dele af banen)]</i> DÆKKET AF (<i>nedbørsaflejringer</i>) [OP TIL] (<i>lagets tykkelse</i>) MILIMETER. BREMSEVIRKNING GOD (<i>eller</i>

	<p>MEDIUM, or MEDIUM TO POOR, or POOR or UNRELIABLE) [and/or BRAKING ACTION (equipment and number)];</p> <p>h) BRAKING ACTION REPORTED BY (aircraft type) AT (time) GOOD (or MEDIUM, or POOR);</p> <p>i) BRAKING ACTION [(location)] (measuring equipment used), RUNWAY (number), TEMPERATURE [MINUS] (number), WAS (reading) AT (time);</p> <p>j) RUNWAY (or TAXIWAY) (number) WET [or DAMP, WATER PATCHES, FLOODED (depth), or SNOW REMOVED (length and width as applicable) or TREATED, or COVERED WITH PATCHES OF DRY SNOW (or WET SNOW, or COMPACTED SNOW, or SLUSH, or FROZEN SLUSH, or ICE, or ICE UNDERNEATH, or ICE AND SNOW, or SNOWDRIFTS, or FROZEN RUTS AND RIDGES)];</p> <p>k) TOWER OBSERVES (weather information);</p> <p>l) PILOT REPORTS (weather information).</p>		<p>MIDDEL TIL GOD, eller MIDDEL, eller MIDDEL TIL DÅRLIG, eller DÅRLIG eller UPÅLIDELIG [og/eller BREMSEVIRKNING (måleudstyr og koeficient)];</p> <p>h) BREMSEVIRKNING RAPPORTERET AF (luftfartøjstype) KL. (tidspunkt) GOD (eller MIDDEL, eller DÅRLIG);</p> <p>i) BREMSEVIRKNING [(sted)] (anvendt måleudstyr), BANE (nummer), TEMPERATUR [MINUS] (nummer), VAR (af læsning) KL. (tidspunkt);</p> <p>j) BANE (eller RULLEVEJ) (nummer) VÅD [eller FUGTIG, VANDPYTTER, DÆKKET AF VAND (dybde), eller SNE FJERNET (længde og bredde af ryddet område) eller BEHANDLET, eller DÆKKET AF TØR SNE (eller VÅD SNE) I PLETTER, eller DÆKKET AF SAMMENKØRT SNE (eller SLUD, eller FROSSEN SLUD, eller IS, eller UNDERLIGGENDE IS, eller IS OG SNE, eller SNEFYGNING, eller FROSNE SPOR OG KAMME)];</p> <p>k) TÅRNET OBSERVERER (relevante vejrinformationer);</p> <p>l) PILOT RAPPORTERER (relevante vejrinformationer).</p>

Area Control Service

<p>Issuance of a clearance ...when clearance is relayed</p>	<p>a) (name of unit) CLEARS (aircraft call sign);</p> <p>b) (aircraft call sign) CLEARED TO;</p> <p>c) RECLEARED (amended clearance details) [REST OF CLEARANCE UNCHANGED];</p> <p>d) RECLEARED (amended route portion) TO (significant point of original route) [REST OF CLEARANCE UNCHANGED];</p> <p>e) ENTER CONTROLLED AIRSPACE (or CONTROL ZONE) [VIA (significant point or route)] AT (level) [AT (time)];</p> <p>f) LEAVE CONTROLLED AIRSPACE (or CONTROL ZONE) [VIA (significant point or route)] AT (level) (or CLIMBING TO (level), or DESCENDING TO (level));</p> <p>g) JOIN (specify) AT (significant point) AT (level) [AT (time)].</p>	<p>Udstedelse af klareringer ...når klarering videresendes</p> <p>a) (udstedende enheds navn) KLARERER (luftfartøjets kaldesignal);</p> <p>b) (luftfartøjets kaldesignal) KLARERET;</p> <p>c) ÆNDRET KLARERING (detaljerede ændringer) [RESTERENDE KLARERING UÆNDRET];</p> <p>d) ÆNDRET KLARERING (ændret ruteafsnit) INDTIL (betydningsfuldt punkt på den oprindelige rute) [RESTERENDE KLARERING UÆNDRET];</p> <p>e) FLYV IND I KONTROLLERET LUFTRUM (eller KONTROLZONEN) [VIA (betydningsfuldt punkt eller rute)] I (højde) [KL. (tidspunkt)];</p> <p>f) FORLAD KONTROLLERET LUFTRUM (eller KONTROLZONEN) [VIA (betydningsfuldt punkt eller rute)] I (højde) (eller STIGENDE TIL (højde), eller UNDER NEDGANG TIL (højde));</p> <p>g) TILSLUT DIG (specifiser) VED (betydningsfuldt punkt) I (højde) [KL. (tidspunkt)].</p>	
<p>Indication of route and clearance limit</p>	<p>a) FROM (location) TO (location);</p> <p>b) TO (location) followed as necessary by</p>	<p>Angivelse af rute og klareringsgrænse</p>	<p>a) FRA (sted) TIL (sted);</p> <p>b) TIL (sted); Efterfulgt om nødvendigt af</p>

	<ul style="list-style-type: none"> i) DIRECT; ii) VIA (route and/or significant points); iii) VIA FLIGHT PLANNED ROUTE (Note: Special conditions for use apply); iv) VIA (distance) DME ARC (direction) OF (name of DME station); <p>c) (route) NOT AVAILABLE DUE (reason) ALTERNATIVE[S] IS/ARE (routes) ADVISE.</p>		<ul style="list-style-type: none"> i) DIREKTE; ii) VIA (rute og/eller betydningsfuldt punkt); iii) VIA FLYVEPLANENS RUTE (Note: Der gælder særlige regler for anvendelse); iv) VIA (distance) DME ARC (retning) FRA (DME stationens navn); <p>c) (route) IKKE MULIG (grundet) ALTERNATIVE[R] ER (rute) ANGIV VALG.</p>

Approach Control Service

<p>Departure instructions</p>	<p>a) [AFTER DEPARTURE] TURN RIGHT (or LEFT) HEADING (three digits) (or CONTINUE RUNWAY HEADING) (or TRACK EXTENDED CENTRE LINE) TO (level or significant point) [(other instructions as required)];</p> <p>b) AFTER REACHING (or PASSING) (level or significant point) (instructions);</p> <p>c) TURN RIGHT (or LEFT) HEADING (three digits) TO (level) [TO INTERCEPT (track, route, airway, etc.)];</p> <p>d) (standard departure name and number) DEPARTURE;</p> <p>e) TRACK (three digits) DEGREES [MAGNETIC (or TRUE)] TO (or FROM) (significant point) (UNTIL (time), or REACHING (fix or significant point or level)) [BEFORE PROCEEDING ON COURSE];</p> <p>f) CLEARED VIA (designation).</p>	<p>Udflyvningsinstruktioner</p>	<p>a) [EFTER AFGANG] DREJ TIL HØJRE (eller VENSTRE) PÅ KURS (tre cifre) (eller FORTSÆT PÅ BANEKURSEN) (eller FØLG BANERETNINGEN) INDTIL (højde eller betydningsfuldt punkt) [(anden instruktion hvis nødvendig)];</p> <p>b) EFTER DU NÅR (eller PASSAGE AF) (højde eller betydningsfuldt punkt) (instruktioner);</p> <p>c) DREJ TIL HØJRE (eller VENSTRE) KURS (tre cifre) INDTIL (højde) [FOR AT FØLGE (flyvevej, rute, luftvej osv.)];</p> <p>d) (standard udflyvning navn og nummer) DEPARTURE;</p> <p>e) TRACK (tre cifre) GRADER [MAGNETISK (eller SAND)] INDTIL (eller FRA) (betydningsfuldt punkt) (INDTIL (tidspunkt), eller DU NÅR (betydningsfuldt punkt eller højde)) [FØR DU FORTSÆTTER PÅ KURS];</p> <p>f) KLARERET VIA (designator).</p>
<p>Approach instructions</p>	<p>a) CLEARED (or PROCEED) VIA (designation);</p> <p>b) CLEARED TO (clearance limit) VIA (designation);</p> <p>c) CLEARED (or PROCEED) VIA (details of route to be followed);</p> <p>d) CLEARED (type of approach)</p>	<p>Indflyvnings instruktioner</p>	<p>Nogle af fraseologierne er kun relateret til IFR-flyvning</p> <p>a) KLARERET (eller FORTSÆT) VIA (designator);</p> <p>b) KLARERET TIL (klareringsgrænse) VIA (designator);</p> <p>c) KLARERET (eller FORTSÆT) VIA (detaljeret rutebeskrivelse);</p> <p>d) KLARERET FOR (anflyvningstype)</p>

Phraseologies for Use On and In the Vicinity of the Aerodrome

<p>Starting procedures ... to request permission to start engines</p> <p>...ATC replies</p>	<p>a)* [aircraft location] REQUEST START UP; b)* [aircraft location] REQUEST START UP, INFORMATION (ATIS identification); c) START UP APPROVED; d) START UP AT (time); e) EXPECT START UP AT (time); f) START UP AT OWN DISCRETION; g) EXPECT DEPARTURE (time) START UP AT OWN DISCRETION.</p>	<p>Opstarts procedurer ...at anmode om tilladelse til at starte motorene</p> <p>...ATC svar</p>	<p>a)* [luffartøjets position] ANMODER OM START OP; b)* [luffartøjets position] ANMODER OM START OP, INFORMATION (ATIS identifikationsbogstav); c) START OP GODKENDT; d) START OP KL. (tidspunkt) e) FORVENT START OP KL. (tidspunkt); f) START OP EFTER EGET SKØN; g) FORVENT AFGANG (tidspunkt) START OP EFTER EGET SKØN.</p>
<p>Push back procedures <i>Note: When local procedures so prescribe, authorization for pushback should be obtained from the control tower.</i></p> <p>...aircraft request</p> <p>...ATC response</p>	<p>a)* [aircraft location] REQUEST PUSH BACK; b) PUSH BACK APPROVED; c) STAND BY; d) PUSH BACK AT OWN DISCRETION;</p>	<p>Skubbe procedurer <i>Note: Når lokale procedurer foreskriver det, skal tilladelse til at skubbe indhentes fra kontroltårnet.</i></p> <p>...luffartøj anmodning</p> <p>...ATC svar</p>	<p>a)* [luffartøjets position] ANMODER OM AT SKUBBE; b) DU MÅ SKUBBE; c) VENT JEG KALDER TILBAGE; d) SKUB EFTER EGET SKØN;</p>

	e) EXPECT (number) MINUTES DELAY DUE (reason).	e) FORVENT (antal) MINUTTERS FORSINKELSE PÅ GRUND AF (grund).
--	---	---

Towing procedures	<p>a)** REQUEST TOW [company name] (aircraft type) FROM (location) TO (location);</p> <p>b) TOW APPROVED VIA (specific routing to be followed);</p> <p>c) HOLD POSITION;</p> <p>d) STAND BY.</p> <p>** Denotes transmission from aircraft/tow vehicle combination.</p>	Bugserings procedurer	<p>a)** ANMODER OM BUGSERING AF [selskabets navn] (luftfartøjstype) FRA (position) TIL (position);</p> <p>b) BUGSERING GODKENDT VIA (specifik rute at følge);</p> <p>c) HOLD POSITIONEN;</p> <p>d) VENT JEG KALDER TILBAGE.</p> <p>** Indikerer transmission fra luftfartøj/bugserende køretøj.</p>
....ATC response		...ATC svar	

<p>Taxi procedures ... for departure</p> <p>... where detailed taxi instructions are required</p> <p>... where aerodrome information is not available from an alternative source such as ATIS</p>	<p>a)* [aircraft type] [wake turbulence category if "heavy"] (aircraft location) REQUEST TAXI [intentions];</p> <p>b)* [aircraft type] [wake turbulence category if "heavy"] (aircraft location) (flight rules) TO (aerodrome of destination) REQUEST TAXI [intentions];</p> <p>c) TAXI TO HOLDING POINT [number] RUNWAY (number) [VIA TAXIWAY (number)] [TIME (time)];</p> <p>d)* [aircraft type] [wake turbulence category if "heavy"] (aircraft location) REQUEST DETAILED TAXI INSTRUCTIONS;</p> <p>e) TAXI TO HOLDING POINT [number] [RUNWAY (number)] VIA (specific route to be followed) [TIME (time)]; [HOLD SHORT OF RUNWAY (number) (or CROSS RUNWAY (number))];</p> <p>f) TAXI TO HOLDING POINT [number] (followed by aerodrome information as applicable) [TIME (time)];</p> <p>g) TAKE (or TURN) FIRST (or SECOND) LEFT (or RIGHT);</p>	<p>Taxi procedurer ...i forb. med afgang</p> <p>...når detaljeret taxivejledning ønskes</p> <p>...når flyvepladsinformationer ikke er tilgængelige fra en alternativ kilde så som ATIS</p>	<p>a)* [luftfartøjstype] [wake turbulens kategori hvis "heavy"] (luftfartøjets placering) ANMODER OM TAXI [intentioner];</p> <p>b)* [luftfartøjstype] [wake turbulens kategori hvis "heavy"] (luftfartøjets placering) (flyveregler) TIL (bestemmelsessted) ANMODER OM TAXI [intentioner];</p> <p>c) TAXI TIL STOPLINJE [nummer] BANE (nummer) [VIA RULLEVEJ (nummer)] [KLOKKEN ER (tidspunkt)];</p> <p>d)* [luftfartøjstype] [wake turbulens kategori hvis "heavy"] (luftfartøjets placering) ANMODER OM TAXIVEJLEDNING;</p> <p>e) TAXI TIL STOPLINJE [nummer] [BANE (nummer)] VIA (specifik rute) [KLOKKEN ER (tidspunkt)]; HOLD FØR BANE (nummer) (eller KRYDS BANE (nummer));</p> <p>f) TAXI TIL STOPLINJE [nummer] (passende flyvepladsinformationer) [KLOKKEN ER (tidspunkt)];</p> <p>g) TAG (eller DREJ) FØRSTE (eller ANDEN) TIL VENSTRE (eller HØJRE);</p>

	<ul style="list-style-type: none"> h) TAXI VIA (<i>identification of taxiway</i>); i) TAXI VIA RUNWAY (<i>number</i>); j) TAXI TO TERMINAL (<i>or other location e.g. GENERAL AVIATION AREA or APRON</i>) [STAND (<i>number</i>)]; 		<ul style="list-style-type: none"> h) TAXI VIA (<i>rullevejsidentifikation</i>); i) TAXI VIA BANE (<i>nummer</i>); j) TAXI TIL TERMINALEN (<i>eller anden stedangivelse f.eks. GENERAL AVIAITON OMRÅDET eller FORPLADS</i>) [STANDPLADS (<i>nummer</i>)];
...after landing	<ul style="list-style-type: none"> n)* REQUEST BACKTRACK o) BACKTRACK APPROVED; p) BACKTRACK RUNWAY (<i>number</i>); 	...efter landing	<ul style="list-style-type: none"> ner eller personer); n)* ANMODER OM BACKTRACK; o) BACKTRACK GODKENDT; p) BACKTRACK BANE (<i>nummer</i>);
...general	<ul style="list-style-type: none"> q)* [<i>aircraft location</i>] REQUEST TAXI TO (<i>destination on aerodrome</i>); r) TAXI STRAIGHT AHEAD; s) TAXI WITH CAUTION; t) GIVE WAY TO (<i>traffic</i>); u)* GIVING WAY TO (<i>traffic</i>); v)* TRAFFIC (<i>or type of aircraft</i>) IN SIGHT; w) TAXI INTO HOLDING BAY; x) FOLLOW (<i>description of other air-</i> 	...generelt	<ul style="list-style-type: none"> q)* [<i>luftfartøjets placering</i>] ANMODER OM TAXI TIL (<i>sted på flyvepladsen</i>); r) TAXI LIGE UD; s) TAXI MED FORSIGTIGHED; t) HOLD TILBAGE FOR (<i>trafik</i>); u)* HOLDER TILBAGE FOR (<i>trafik</i>); v)* TRAFIKKEN (<i>eller luftfartøjstype</i>) I SIGTE; w) TAXI IND PÅ OPVARMNINGSOMRÅDE (<i>specifik angivelse af område</i>); x) FØLG (<i>beskrivelse af andet luftfar-</i>

...taxi in opposite direction	<i>craft or vehicle</i>); y) VACATE RUNWAY; z)* RUNWAY VACATED; aa) EXPEDITE TAXI [(<i>reason</i>)]; bb)*EXPEDITING; cc) [CAUTION] TAXI SLOWER [(<i>reason</i>)]; dd)* SLOWING DOWN; ee) MAKE A ONE EIGHTY DEGREES [LEFT (or RIGHT)] TURN (<i>instructions as appropriate</i>).	...taxi i modsat retning	<i>tøj eller køretøj</i>); y) FORLAD BANEN; z)* HAR FORLADT BANEN; aa) TAXI HURTIGERE [(<i>grundet</i>)]; bb)* TAXIER HURTIGERE; cc) [ADVARSEL] TAXI LANGSOMMERE [(<i>grundet</i>)]; dd)* TAXIER LANGSOMMERE; ee) DREJ ETHUNDREDE OG FIRS GRADER [TIL VENSTRE (<i>eller HØJRE</i>)] (<i>passende instruktioner</i>).
-------------------------------	---	--------------------------	--

Intersection take-off procedures ... on pilot initiative ... on ATC initiative ...upon request by a pilot or when deemed necessary by the controller	a)* REQUEST DEPARTURE FROM RUNWAY (number), INTERSECTION (name of intersection); b) APPROVED, TAXI TO HOLDING POINT RUNWAY (number), INTERSECTION (name of intersection); <i>or</i> c) NEGATIVE, TAXI TO HOLDING POINT RUNWAY (<i>number</i>), [INTERSECTION (<i>name of intersection</i>)]; d) ADVISE ABLE TO DEPART FROM RUNWAY (number), INTERSECTION (name of intersection); e) REDUCED TAKE-OFF RUN AVAILABLE RUNWAY (number), FROM INTERSECTION (name of intersection), (distance in metres).	Start fra kryds på banen ...på pilot initiativ ...på ATC initiativ ...på anmodning fra piloten eller når det skønnes nødvendigt af flyvelederen	a)* ANMODER OM AFGANG FRA BANE (<i>nummer</i>) (<i>angivelse af specifik position</i>); b) GODKENDT, TAXI TIL STOPLINJE BANE (<i>nummer</i>), (<i>angivelse af specifik position</i>); <i>eller</i> c) NEGATIV, TAXI TIL STOPLINJE BANE (<i>nummer</i>), [(<i>angivelse af specifik position</i>)]; d) ADVISER OM DU ER I STAND TIL AT AFGÅ FRA BANE (<i>nummer</i>), (<i>angivelse af specifik position</i>); e) REDUCERET STARTDISTANCE BANE (<i>nummer</i>) FRA (<i>angivelse af specifik position</i>), (<i>distancen i meter</i>).
Holding (on ground) ...to hold not closer to a	a)** HOLD (<i>direction</i>) OF (<i>position, run-</i>	Holde (på jorden) ...at holde ikke tættere på	a)** HOLD (<i>retning</i>) FOR (<i>position,</i>

<p>runway than the runway-holding point</p> <p>** Requires specific acknowledgement from the pilot.</p>	<p>way number, etc.);</p> <p>b)** HOLD POSITION;</p> <p>c)** HOLD (distance) FROM (position);</p> <p>d)** HOLD SHORT OF (position);</p> <p>e)* HOLDING;</p> <p>f)* HOLDING SHORT.</p>	<p>banen end ventepositionen</p> <p>** Kræver specifik kvittering fra piloten</p>	<p>bane nummer, etc.);</p> <p>b)** HOLD POSITIONEN;</p> <p>c)**HOLD (distance) FRA (position);</p> <p>d)** HOLD FØR (position);</p> <p>e)* HOLDER;</p> <p>f)* HOLDER FØR.</p>
<p>To cross a runway</p>	<p>a)* REQUEST CROSS RUNWAY (number);</p> <p><i>Note: If the control tower is unable to see the crossing aircraft (e.g. night, low visibility, etc.), the instruction should always be accompanied by a request to report when the aircraft has vacated the runway</i></p> <p>b) CROSS RUNWAY (number) [REPORT VACATED];</p> <p>c) EXPEDITE CROSSING RUNWAY (number) TRAFFIC (aircraft type) (distance) MILES (or KILOMETRES) FINAL;</p>	<p>At krydse en bane</p>	<p>a)* ANMODER OM AT KRYDSE BANE (nummer);</p> <p><i>Note: Hvis tårnet ikke er i stand til at se det krydsende luftfartøj (pga. nat, lav sigtbarhed, etc.), skal instruktionen altid indeholde en anmodning om at rapportere når luftfartøjet er fri af banen.</i></p> <p>b) KRYDS BANE (nummer) RAPPORTER NÅR DU ER FRI [AF BANEN];</p> <p>c) KRYDS BANE (nummer) HURTIGT, TRAFIK (luftfartøjstype) (afstand) MIL (eller KILOMETER) FINALE;</p>
<p><i>Note: The pilot will, when requested, report "RUNWAY VACATED" when the entire aircraft is beyond the relevant runway-holding point.</i></p>	<p>d)* RUNWAY VACATED.</p>	<p><i>Note: Piloten vil, efter anmodning, rapportere "FRI AF BANEN" når hele luftfartøjet har passeret den relevante venteposition.</i></p>	<p>d)* FRI AF BANEN.</p>

<p>Preparation for take-off</p> <p>...if unable to issue take-off clearance</p> <p>... clearance to enter runway and await take-off clearance</p> <p>... conditional clearance</p> <p>... acknowledgement of a conditional clearance</p> <p>...confirmation or otherwise of the readback of a conditional clearance</p>	<p>a) UNABLE TO ISSUE (<i>designator</i>) DEPARTURE (<i>reasons</i>);</p> <p>b) REPORT WHEN READY [FOR DEPARTURE];</p> <p>c) ARE YOU READY [FOR DEPARTURE]?;</p> <p>d) ARE YOU READY FOR IMMEDIATE DEPARTURE?;</p> <p>e)* READY;</p> <p>f) WAIT [<i>reason</i>];</p> <p>g) LINE UP [AND WAIT];</p> <p>h) LINE UP RUNWAY (<i>number</i>);</p> <p>i) LINE UP. BE READY FOR IMMEDIATE DEPARTURE;</p> <p>j) (<i>condition</i>) (<i>clearance</i>) (<i>brief reiteration fo the condition</i>);</p> <p>l)* (<i>condition</i>) LINING UP (<i>brief reiteration of the condition</i>);</p> <p>m) [THAT IS] CORRECT (<i>or</i> NEGATIVE [I SAY AGAIN] ... (<i>as appropriate</i>)).</p>	<p>Forberedelse til start</p> <p>...hvis ude af stand til af udstede startklarering</p> <p>...klarering til at køre på banen og afvente starttilladelse</p> <p>...betinget klarering</p> <p>...kvittering på en betinget klarering</p> <p>...bekræftelse eller andet af tilbagelæsningen af en betinget klarering</p>	<p>a) IKKE I STAND TIL AT UDSTEDE (<i>betegnelse</i>) UDFLYVNING (<i>grundet</i>);</p> <p>b) RAPPORTER KLAR [TIL AFGANG];</p> <p>c) ER DU KLAR [TIL AFGANG]?;</p> <p>d) ER DU KLAR TIL ØJEBLIKKELIG AFGANG?;</p> <p>e)* KLAR ;</p> <p>f) VENT (<i>grundet</i>);</p> <p>g) TAXI IND PÅ BANEN [OG VENT];</p> <p>h) TAXI IND PÅ BANE (<i>nummer</i>);</p> <p>i) TAXI IND PÅ BANEN OG VÆR KLAR TIL ØJEBLIKKELIG AFGANG;</p> <p>j) (<i>betingelse</i>) (<i>klarering</i>) (<i>kort gentagelse af betingelsen</i>);</p> <p>l)* (<i>betingelse</i>) TAXIER JEG IND PÅ BANEN (<i>kort gentagelse af betingelsen</i>);</p> <p>m) KORREKT (<i>eller</i> NEGATIV [JEG GENTAGER] ... (<i>hvilket der er passende</i>)).</p>
<p>Take-off clearance</p>	<p>a) RUNWAY (<i>number</i>) CLEARED FOR TAKE-OFF [REPORT AIRBORNE];</p>	<p>Starttilladelse</p>	<p>a) BANE (<i>nummer</i>) TILLADT AT STARTE [RAPPORTER I LUFTEN];</p>

...when reduced runway separation procedures are approved and applied	b) (traffic information) RUNWAY (number) CLEARED FOR TAKE OFF; <i>Note: Procedure not applied in Denmark.</i>	...når nedsat baneadskillelsesprocedurer er godkendt og anvendes	c) (trafikinformation) BANE (nummer) TILLADT AT STARTE; <i>Note: Proceduren anvendes ikke i Danmark</i>
... when take-off clearance has not been complied with	c) TAKE OFF IMMEDIATELY OR VACATE RUNWAY [(instructions)]; d) TAKE OFF IMMEDIATELY OR HOLD SHORT OF RUNWAY;	...når starttilladelsen ikke er blevet efterkommet	c) START ØJEBLIKKELT ELLER TAXI FRI AF BANEN (instruktioner); d) START ØJEBLIKKELT ELLER HOLD FØR BANEN;
... to cancel a take-off clearance	e) HOLD POSITION, CANCEL TAKE-OFF I SAY AGAIN CANCEL TAKE-OFF (reasons); f)* HOLDING;	...at annullere en starttilladelse	e) HOLD POSITIONEN, ANNULER START, JEG GENTAGER ANNULER START (grundet); f)* HOLDER POSITIONEN;
...to stop a take-off after an aircraft has commenced take-off roll	g) STOP IMMEDIATELY [(repeat aircraft call sign) STOP IMMEDIATELY]; h)* STOPPING;	...at stoppe en start efter at luftfartøjet har påbegyndt startløbet	g) STOP ØJEBLIKKELT [(gentag luftfartøjets kaldesignal) STOP ØJEBLIKKELT]; h)* STOPPER;
	k) INSTRUCTIONS; AFTER DEPARTURE TURN RIGHT (or LEFT, or CLIMB) (instructions as appropriate).		lokativ- åde, bane AFGANGSINSTRUKTIONER; k) EFTER AFGANG DREJ TIL HØJRE (eller VENSTRE, eller STIG) (passende instruktioner).

Turn or climb instructions after take-off	a)* REQUEST RIGHT (or LEFT) TURN; b) RIGHT (or LEFT) TURN APPROVED;	Drej og stigning efter start	a)* ANMODER OM HØJRE (eller VENSTRE) DREJ; b) HØJRE (eller VENSTRE) DREJ GODKENDT;
--	--	-------------------------------------	---

<p>...to report airborne time</p> <p>...heading to be followed</p> <p><i>Note: Right or left drift from the extended centre line may be expected depending on the actual wind direction and speed.</i></p> <p>... when a specific track is to be followed</p> <p><i>Note: The aircraft is to compensate for the actual wind direction and speed in order to follow the extended centre line.</i></p>	<p>c) WILL ADVISE LATER FOR RIGHT (or LEFT) TURN;</p> <p>d) REPORT AIRBORNE;</p> <p>e) AIRBORNE (time);</p> <p>f) AFTER PASSING (level) (instructions);</p> <p>g) CONTINUE RUNWAY HEADING (instructions);</p> <p>h) TRACK EXTENDED CENTRE LINE (instructions);</p> <p>i) CLIMB STRAIGHT AHEAD (instructions).</p>	<p>...at rapportere starttidspunkt</p> <p>...styrede kurs at følge</p> <p><i>Note: Drift til højre eller venstre fra den forlængede centerlinie kan forventes afhængig af den aktuelle vindretning og -hastighed.</i></p> <p>...når en specifik flyvevej skal følges</p> <p><i>Note: Luftfartøjet vil kompensere for den aktuelle vindretning og -hastighed mhp. at følge den forlængede centerlinie.</i></p>	<p>c) KALDER DIG SENERE FOR HØJRE (eller VENSTRE) DREJ;</p> <p>d) RAPPORTER I LUFTEN;</p> <p>e) I LUFTEN (tidspunkt);</p> <p>f) EFTER PASSAGE AF (højde) (instruktioner);</p> <p>g) FORTSÆT PÅ BANEKURSEN (instruktioner);</p> <p>h) FØLG DEN FORLÆNGEDE CENTERLINIE (instruktioner);</p> <p>i) STIG LIGE UD (instruktioner).</p>
<p>Entering an aerodrome traffic circuit</p>	<p>a)* [aircraft type] (position) (level) FOR LANDING;</p> <p>b) JOIN [(direction of circuit)] (position in circuit) (runway number) [SURFACE] WIND (direction and speed) (units) [TEMPERATURE [MINUS] (number)] QNH (or QFE) (number) [(units)] [TRAFFIC (detail)];</p>	<p>Komme ind i trafikrunden</p>	<p>a)* [luftfartstype] (position) (højde) FOR LANDING;</p> <p>c) TILSLUT DIG [(trafikrundens retning)] (position i trafikrunden) (banenummer) VIND (retning og hastighed) (måleenhed) [TEMPERATUR [MINUS] (nummer)] QNH (eller QFE) (nummer)</p>

	c) MAKE STRAIGHT-IN APPROACH, RUNWAY (number) [SURFACE] WIND (direction and speed) (units) [TEMPERATURE [MINUS] (number)] QNH (or QFE) (number) [(units)] [TRAFFIC (detail)];		[(måleenhed)] [TRAFIKKEN ER (detaljer)];
...when ATIS information is available	d)* (aircraft type) (position) (level) INFORMATION (ATIS identification) FOR LANDING;	...når ATIS information er mulig	d) FORETAG DIREKTE ANFLYVNING BANE (nummer) VIND (retning og hastighed) (måleenhed) [TEMPERATUR [MINUS] (nummer)] QNH (eller QFE) (nummer) [(måleenhed)] [TRAFIKKEN ER (detaljer)];
	e) JOIN (position in circuit) RUNWAY (number) QNH (or QFE) (number) [(units)] [TRAFFIC (detail)].		e)* (luftfartstype) (position) (højde) INFORMATION (ATIS identifikation) FOR LANDING;
			f) TILSLUT DIG (position i trafikrunden) BANE (nummer) QNH (eller QFE) (nummer) [(måleenhed)] [TRAFIKKEN ER (detaljer)].
In the circuit		I trafikrunden	
	a)* (position in circuit, e.g. DOWNWIND or FINAL);		a)* (position i trafikrunden, f.eks. MEDVIND eller FINALE);
	b) NUMBER ... FOLLOW (aircraft type and position) [additional instructions if required];		b) NUMMER ... FØLG EFTER (luftfartøjstype og position) [yderligere instruktion hvis nødvendigt];
...landing exercise	c)* (position in circuit) REQUEST TOUCH AND GO;	...landingsøvelse	c)* (position i trafikrunden) ANMODER OM TOUCH AND GO;
	d) RUNWAY (number) CLEARED TOUCH AND GO (direction of circuit) CIRCUIT [REPORT (position in the circuit)];		d) BANE (nummer) TILLADT AT FORETAGE TOUCH AND GO (trafikrundens retning) RUNDE [RAPPORTER (position i trafikrunden)];
...intention to terminate landing exercise	e)* (position in circuit) REQUEST FULL STOP;	...når landingsøvelser ønskes afsluttet	e)* (position i trafikrunden) ANMODER OM FULD STOP;
	f) MAKE FULL STOP RUNWAY (number) or RUNWAY (number) CLEARED TO LAND.		f) LAND FULD STOP BANE (nummer) eller BANE (nummer) TILLADT AT LANDE.

<p>Approach instructions <i>Note: The report "LONG FINAL" is made when aircraft turn on to final approach at a distance greater than 4 NM from touchdown or when an aircraft on a straight-in approach is 8 NM from touchdown. In both cases a report "FINAL" is required at 4 NM from touchdown.</i></p>	<p>a) MAKE SHORT APPROACH; b) MAKE LONG APPROACH (or EXTEND DOWNWIND); c) REPORT BASE (or FINAL, or LONG FINAL); d) CONTINUE APPROACH [PREPARE FOR POSSIBLE GO AROUND].</p>	<p>Anflyvningsinstruktioner <i>Note: Rapporten "LANG FINALE" afgives når luftfartøjer drejer på finale længere ude end 4 NM fra sættepunktet eller når et luftfartøj på en direkte indflyvning er 8 NM fra sættepunktet. I begge tilfælde skal en "FINAL" rapport afgives ved 4 NM fra sættepunktet.</i></p>	<p>a) FORETAG EN KORT ANFLYVNING; b) FORETAG EN LANG ANFLYVNING (eller FORLÆNG MEDVIND); c) RAPPORTER BASE (eller FINALE, eller LANG FINALE); d) FORTSÆT ANFLYVNINGEN [VÆR FORBEREDT PÅ EVENTUEL OVERSKYDNING].</p>
<p>Landing clearance ...special operations ...when reduced runway separation procedures are approved and applied</p>	<p>a) RUNWAY (number) CLEARED TO LAND; b) RUNWAY (number) CLEARED TOUCH AND GO; c) MAKE FULL STOP; d) (traffic information) RUNWAY (number) CLEARED TO LAND <i>Note: Procedure not applied in Denmark.</i></p>	<p>Landingsklarering ...specielle operationer Når nedsat baneadskilleseprocedurer er godkendt og anvendes</p>	<p>a) BANE (nummer) TILLADT AT LANDE; b) BANE (nummer) TILLADT AT FORETAGE TOUCH AND GO; c) LAND FULD STOP; d) (trafikinformation) BANE (nummer) TILLADT AT LANDE; <i>Note: Proceduren anvendes ikke i Danmark</i></p> <p style="text-align: right;">luft-</p>

<p>... to make an approach along, or parallel to a runway, descending to an agreed minimum level</p>	<p>h)* REQUEST LOW APPROACH (<i>reasons</i>);</p>	<p>...foretage indflyvning langs eller parrallel til en bane, og går ned til en aftalt minimumshøjde</p>	<p>h)* ANMODER OM LAV INDFLYVNING (<i>grund</i>);</p>
	<p>i) CLEARED LOW APPROACH [RUNWAY (<i>number</i>)] [(<i>altitude restriction if required</i>)] (<i>go around instructions</i>);</p>		<p>i) TILLADT AT FORETAGE LAV INDFLYVNING [BANE (<i>nummer</i>)] [(<i>højde restriktioner hvis nødvendigt</i>)] (<i>overskydningsinstruktioner</i>);</p>
<p>...to fly past the control tower or other observation point for the purpose of visual inspection by persons on the ground</p>	<p>j)* REQUEST LOW PASS (<i>reasons</i>);</p> <p>k) CLEARED LOW PASS [RUNWAY (<i>number</i>)] [(<i>altitude restriction if required</i>)] (<i>go around instructions</i>);</p>	<p>...flyve forbi tårnet eller andet observationspunkt for en visuel inspektion af luftfartøjet fra personer på jorden</p>	<p>j)* ANMODER OM LAV FORBIFLYVNING (<i>grund</i>);</p> <p>k) TILLADT AT FORETAGE LAV FORBIFLYVNING [BANE (<i>nummer</i>)] [(<i>højderestriktioner hvis nødvendigt</i>)] (<i>overskydningsinstruktioner</i>);</p>
<p>...for helicopter operations</p>	<p>l)* REQUEST STRAIGHT-IN (<i>or</i> CIRCLING APPROACH, LEFT (<i>or</i> RIGHT) TURN TO (<i>location</i>));</p>	<p>...for helikopteroperationer</p>	<p>l)* ANMODER OM DIREKTE (<i>eller</i> CIRCLING INDFLYVNING, VENSTRE (<i>eller</i> HØJRE) DREJ TIL (<i>sted</i>);</p>
	<p>m) MAKE STRAIGHT-IN (<i>or</i> CIRCLING APPROACH, LEFT (<i>or</i> RIGHT) TURN TO (<i>location, runway, taxiway, final approach and take off area</i>)) [ARRIVAL (<i>or</i> ARRIVAL ROUTE) (<i>number, name or code</i>)]. [HOLD SHORT OF (<i>active runway, extended runway centre line, other</i>)]. [REMAIN (<i>direction or distance</i>) FROM (<i>runway, runway centre line, other helicopter or aircraft</i>)]. [CAUTION (<i>power lines, unlighted obstructions, wake turbulence</i>.)]. CLEARED TO LAND.</p>		<p>m) FORETAG DIREKTE (<i>eller</i> CIRCLING INDFLYVNING, VENSTRE (<i>eller</i> HØJRE) DREJ TIL (<i>sted, bane, rullevej, slutindflyvning- eller udflyvnings område</i>)) [(<i>nummer, navn eller kode</i>)] INDFLYVNING (<i>eller</i> INDFLYVNINGSROUTE). [HOLD FØR (<i>aktiv bane, forlænget bane-centerlinie, andet</i>)] [FORBLIV (<i>retning eller distance</i>) FOR/FRA (<i>bane, bane centerlinie, andre helikoptere eller luftfartøjer</i>)] [ADVARSEL (<i>elledninger, ubelyste forhindringer, randhvirvler</i>)] TILLADT AT LANDE.</p>

Delaying aircraft	<ul style="list-style-type: none"> a) CIRCLE THE AERODROME; b) ORBIT (RIGHT, <i>or</i> LEFT) [FROM PRESENT POSITION]; c) MAKE ANOTHER CIRCUIT. 	Forsinkelse af luftfartøj	<ul style="list-style-type: none"> a) FLYV RUNDT OM FLYVEPLADSEN; b) FORETAG EN CIRKEL (TIL HØJRE <i>eller</i> VENSTRE) [FRA NUVÆRENDE POSITION]; c) FORETAG EN TRAFIKRUNDE MERE.
Missed approach ...where ATC requires specific procedures	<ul style="list-style-type: none"> a) IN CASE OF MISSED APPROACH (<i>appropriate instructions</i>); b) GO AROUND; c)* GOING AROUND. 	Afbrudt indflyvning ...hvor ATC kræver specifikke procedurer	<ul style="list-style-type: none"> a) I TILFÆLDE AF AFBRUDT INDFLYVNING (<i>passende instruktion</i>); b) FORETAG EN OVERSKYDNING; c)* FORETAGER OVERSKYDNING.
Information to aircraft ...when pilot requested visual inspection of landing gear ...wake turbulence ...jet blast on apron or taxiway ... propeller-driven aircraft slipstream	<ul style="list-style-type: none"> a) LANDING GEAR APPEARS DOWN; b) RIGHT (<i>or</i> LEFT, <i>or</i> NOSE) WHEEL APPEARS UP (<i>or</i> DOWN); c) WHEELS APPEAR UP; d) RIGHT (<i>or</i> LEFT, <i>or</i> NOSE) WHEEL DOES NOT APPEAR UP (<i>or</i> DOWN); e) CAUTION WAKE TURBULENCE [FROM ARRIVING (<i>or</i> DEPARTING) (<i>type of aircraft</i>)] [<i>additional information as required</i>]; f) CAUTION JET BLAST; g) CAUTION SLIPSTREAM. 	Informationer til luftfartøj ...når piloten anmoder om visuel inspektion af understellet ...randhvirvler ...jetblæst på forpladsen eller rullevej ...propelluftfartøjers slipstrøm	<ul style="list-style-type: none"> a) UNDERSTELLET SER UD TIL AT VÆRE NEDE; b) HØJRE (<i>eller</i> VENSTRE, <i>eller</i> NÆSE) HJUL SER UD TIL AT VÆRE OPPE (<i>eller</i> NEDE); c) HJULENE SER UD TIL AT VÆRE OPPE; d) HØJRE (<i>eller</i> VENSTRE, <i>eller</i> NÆSE) HJUL SER IKKE UD TIL AT VÆRE OPPE (<i>eller</i> NEDE); e) ADVARSEL RANDHVIRVLER [FRA ANKOMMENDE (<i>eller</i> AFGÅENDE) (<i>luftfartøjstype</i>)] [<i>yderligere information hvis nødvendigt</i>]; f) ADVARSEL JETBLÆST; g) ADVARSEL SLIPSTRØM.

<p>Runway vacating and communications after landing</p>	<ul style="list-style-type: none"> a) CONTACT (<i>prefix</i>) GROUND (<i>frequency</i>); b) WHEN VACATED CONTACT (<i>prefix</i>) GROUND (<i>frequency</i>); c) EXPEDITE VACATING; d) YOUR STAND (<i>or</i> GATE) (<i>designation</i>); e) TAKE (<i>or</i> TURN) FIRST (<i>or</i> SECOND, <i>or</i> CONVENIENT) LEFT (<i>or</i> RIGHT) AND CONTACT (<i>prefix</i>) GROUND (<i>frequency</i>) 	<p>Afkørsel af banen og kommunikation efter landing</p>	<ul style="list-style-type: none"> a) KONTAKT (<i>præfiks</i>) GROUND (<i>frekvens</i>); b) NÅR FRI AF BANEN KONTAKT (<i>præfiks</i>) GROUND (<i>frekvens</i>); c) SKYND DIG FRI AF BANEN; d) DIN STANDPLADS (<i>eller</i> GATE) (<i>designator</i>); e) TAXI (<i>eller</i> DREJ) FØRSTE GANG (<i>eller</i> ANDEN GANG, <i>eller</i> NÅR BELEJLIGT) TIL VENSTRE (<i>eller</i> HØJRE) OG KONTAKT (<i>præfiks</i>) GROUND (<i>frekvens</i>);
--	--	--	---